



Interreg
Polska-Słowacja

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



UNIA EUROPEJSKA



PL-SK

Interreg
Poľsko-Slovensko

Európsky fond regionálneho rozvoja



EURÓPSKA UNIA

OFERTA WSPÓŁPRACY/PONUKA SPOLUPRÁČE

Poszukiwanie partnera do projektu w ramach programu Interreg Polska-Słowacja/Vyhľadávanie partnerov k projektom v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014 - 2020

ORIENTACYJNE DANE DOTYCZĄCE PLANOWANEGO PROJEKTU/ ORIENTAČNÉ ÚDAJE TÝKAJÚCE SA PLÁNOVANÉHO PROJEKTU

Zakres tematyczny/ tematický rozsah	☒ Zachowanie, ochrona, promowanie i rozwój dziedzictwa naturalnego i kulturowego/ Zachovanie, ochrana, podpora a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva
	☐ Zwiększanie mobilności regionalnej poprzez łączenie węzłów drugorzędnych i trzeciorzędnych infrastrukturą TEN-T, w tym z węzłami multimodalnymi/Posilnenie regionálnej mobility prepojením sekundárnych a terciárnych uzlov s infraštruktúrou TEN-T vrátane multimodálnych uzlov
	☐ Rozwój i usprawnianie przyjaznych środowisku (w tym o obniżonej emisji hałasu) i niskoemisyjnych systemów transportu, w tym śródlądowych dróg wodnych i transportu morskiego, portów, połączeń multimodalnych oraz infrastruktury portów lotniczych, w celu promowania zrównoważonej mobilności regionalnej i lokalnej/ Vývoj a zlepšovanie ekologicky priaznivých, vrátane nízkohlukových) a nízkouhlíkových dopravných systémov, vrátane vnútrozemských vodných ciest a námornej dopravy, prístavov, multimodálnych prepojení a letiskovej infraštruktúry v záujme podpory udržateľnej regionálnej a miestnej mobility
	☐ Inwestowanie w kształcenie, szkolenia, w tym szkolenie zawodowe, na rzecz zdobywania umiejętności, uczenia się przez całe życie poprzez rozwój i wdrażanie wspólnych systemów kształcenia, szkolenia zawodowego i szkolenia/Investovanie do vzdelania, školení a odbornej prípravy, ako aj zručností a celoživotného vzdelávania prostredníctvom prípravy a vykonávania spoločných vzdelávacích, odborných vzdelávacích a školiacich programov
Opis projektu- planowane najważniejsze działania / Popis projektu – planované najdôležitejšie aktivity (max 1000 znaków w każdym z języków/ max 1000 znakov v každom jazyku)	Przedmiotem projektu jest udostępnienie dla zwiedzających zabytkowej huty szkła w Złatnej. W ramach projektu planuje się przeprowadzenie niezbędnych prac renowacyjnych zabytkowych elementów (studnia, dzwonnica, piece hutnicze, kapliczka, elementy ruchome), prace archeologiczne, częściową odbudowę budynku huty, w którym prezentowane będą pokazy wytapiania szkła z wykorzystaniem specjalnych pieców. Teren wokół huty zostanie również udostępniony dla turystów, którzy będą mogli poznać historię funkcjonowania osady przemysłowej.
	Predmetom projektu je sprístupnenie historickej sklárne v Zlatne pre návštevníkov. V rámci projektu plánujeme vykonať nevyhnutné reštaurátorské práce historických prvkov (studňa, zvonica, hutnícke pece, kaplnka, pohyblivé časti), archeologické práce, čiastočnú rekonštrukciu sklárne, v ktorej budú prezentovať ukážky tavenia skla v špeciálnych peciach. Okolie sklárni zostane prístupné pre turistov, ktorí chcú spoznať históriu v oblasti priemyslu v okolí sklárni.

Przewidywany czas realizacji projektu (od – do)/ Predpokladaný dátum začatia a ukončena projektu (od-do)	IX 2018 - VI 2020
Planowany, orientacyjny budżet projektu/ Planovaný orientačný rozpočet projektu	Około 1,5 mln euro /odhadované náklady 1,5 mln euro
Oczekiwania wobec poszukiwanego partnera /Očakávania týkajúce sa hľadaného partnera	Realizacja wspólnego projektu wpisującego się zakresem w zasady programu Interreg
	Realizácia spoločne projektu, partnerstvo.

DANE WNIOSKODAWCY/ÚDAJE ŽIADATEĽA		
Nazwa	Názov	GMINA UJSOŁY
Ulica, numer budynku	Ulica, Popisné číslo	GMINNA 1
Miejscowość, kod pocztowy	Poštové smerové číslo:	34-371 UJSOŁY
Forma prawna	Právna forma	JEDNOSTKA SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
OSOBA DO KONTAKTU/KONTAKTNÁ OSOBA		
Imię i nazwisko	Meno a priezvisko	JULIA GRYGNY
Stanowisko	Funkcia	KIEROWNIK REFERATU ORGANIZACYJNEGO
Telefon	Telefón	0048 33 8647 350/351 WEW.31
Email	E-mail	j.grygny@ujsoły.com.pl
OŚWIADCZENIE/VYHLÁSENIE		
Oświadczam, iż przyjmuję do wiadomości, że/Vyhlasujem, že beriem na vedomie, že: Administratorem danych osobowych jest Ministerstwo Rozwoju z siedzibą w Warszawie (00-507) Pl. Trzech Krzyży 3/5. Na podstawie porozumienia z dnia 03.09.2015 r. Minister właściwy ds. rozwoju regionalnego powierzył Centrum Projektów Europejskich z siedzibą w Warszawie (02-672) ul. Domaniewska 39a przetwarzanie danych osobowych w związku z realizacją programu Współpracy Interreg V-A Polska-Słowacja. Centrum Projektów Europejskich przetwarzać będzie		

Varšave (00-507) Pl. Trzech Krzyży 3/5. Na základě dohody z 03.09.2015 minister zodpovedný za regionálny rozvoj poveril Centrum európskych projektov so sídlom vo Varšave (02-672) ul. Domaniewska 39a spracovaním osobných údajov v súvislosti s realizáciou programu spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko. Centrum európskych projektov bude spracúvať tieto údaje v mene a v prospech poverujúceho subjektu.

Dane przetwarzane są wyłącznie w celu umożliwienia nawiązania współpracy/partnerstwa dla projektu planowanego do realizacji w ramach programu Interreg V-A Polska-Słowacja. Dane te mogą być powierzane instytucjom zaangażowanym we wdrażanie programu oraz potencjalnym beneficjentom programu./Údaje sa spracúvajú výhradne na účel umožnenia nadviazania spolupráce/partnerstva pre projekt, ktorého realizácia sa plánuje v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko. Tieto údaje sa môžu poskytovať inštitúciám zapojeným do implementácie programu a potenciálnym prijímateľom programu.

Zgodnie z art. 32 ustawy o ochronie danych osobowych przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do treści swoich danych oraz ich poprawiania. Podanie powyższych danych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości rozpatrzenia niniejszej aplikacji./V súlade s článkom 32 zákona o ochrane osobných údajov máte právo na prístup k obsahu svojich údajov a ich opravu. Poskytnutie týchto údajov je dobrovoľné, odmietnutie ich poskytnutia však znamená, že túto žiadosť nebude možné posúdiť.

W przypadku podania nie swoich danych osobowych w ofercie, wnioskodawca zobowiązany jest do posiadania podstawy prawnej ich przekazania./V prípade, ak žiadateľ uvedie v ponuke iné ako vlastné osobné údaje, musí mať právny základ pre poskytnutie takýchto údajov.

ZGODA /SÚHLAS

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych podanych w niniejszej ofercie przez Wspólny Sekretariat Techniczny Programu Interreg V-A Polska-Słowacja, ul. Halicka 9 31 - 036 Kraków, zgodnie z Ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (DZ. U. 2015. POZ. 2135)./Súhlasím, aby Spoločný technický sekretariát programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko spracúval osobné údaje uvedené v tejto ponuke spolupráce v súlade so zákonom z 29. augusta 1997 o ochrane osobných údajov (Z. z. 2015) polož. 2135).

Wyrażam zgodę na publikację niniejszej oferty w Internecie na stronach instytucji zaangażowanych we wdrażanie programu Interreg V-A Polska-Słowacja./Súhlasím s uverejnením tejto ponuky spolupráce na Internete na stránkach inštitúcií zapojených do implementácie programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko.

Podpis osoby upoważnionej do reprezentowania
wymienionego wnioskodawcy /
Podpis osoby oprávnenej zastupovať uvedeného žiadateľa

W Ó J T

Tadeusz Piętka

12.07.2017

.....
Data, podpis / Dátum, podpis